

Zeitschrift: The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

Herausgeber: Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

Band: - (1980)

Heft: 1764

Rubrik: Il notiziario bicantonale

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 23.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

IL NOTIZIARIO BICANTONALE

L'AUGURIO DEL PRESIDENTE

Ottima l'impressione lasciata in tutta la Svizzera italiana dal nuovo Presidente della Confederazione, per la sua citazione di Stefano Franscini di Bodio che era stato membro del primo Consiglio federale nel lontano 1848. Così terminava l'on. Georges André Chevallaz il rituale discorso di Capodanno: *"Rimeditiamo su quanto scrisse il Franscini: 'Confidiamo nell'efficacia di sforzi comuni; diffidiamo invece estremamente della inoperosità, dell'indifferenza e dello stato d'isolamento. Uniamoci!' A tutti voi, confederati in patria o all'estero, lavoratori stranieri ospiti d'unna settimana o d'un mese, malati e sani, giovani e vecchi, a chi dubita e a chi crea e costruisce, a chi vive in pena come a chi vive nella felicità familiare, il Consiglio federale, rivolgendo anche, oltre le frontiere, il pensiero a chi conosce la disoccupazione, la miseria o la guerra, esprime i suoi auguri per il nuovo anno, auguri di fiduciosa speranza."*

ROVEREDO

Il nuovo cons. fed. — Il gorno dell'Epifania popolazione ed autorità comunali della Mesolcina e della Calanca hanno avuto ospite gradito il neo consigliere federale Leon Schlumpf. Tutti i comuni della Valle hanno riservato una calorosa accoglienza a Schlumpf e al suo seguito che sono giunti puntualmente alle 10.30 a San Vittore a bordo d'un torpedone delle Poste. Schlumpf era accompagnato dalla consorte, signora Trudy e da personalità del suo partito, l'Unione democratica di centro. A San Vittore, sulla piazza comunale di Cadrobbio, il consigliere federale è stato salutato d'una folla imponente e dal sindaco Ugo Santi il quale dal podio appositamente eretto, gli ha rivolto un caloroso benvenuto. Al sindaco e alla popolazione di San Vittore s'è poi rivolto l'ospite: "Non sono

venuto — ha detto — a prender congedo da voi, bensì a ringraziarvi per l'appoggio che la Mesolcina e tutto il Grigioni italiano mi ha sempre riservato ..."

GRONO

Il buon casco. — E' stato reso noto che la ditta Kiwi di Grono che fabbrica oggetti di protezione sportiva fornirà i caschi al noto pilota automobilistico sudafricano Jody Scheckter, l'attuale campione del mondo del volante, durante la presente stagione agonistica.

FAIDO

La regione montana — La Commissione per lo sviluppo della regione montana di Faido s'è riunita il 21 dicembre nella sala del Consiglio comunale di Faido, sotto la presidenza dell'on. Massimo Pini, per un bilancio della situazione riguardante i progetti e le opere infrastrutturali in corso alla fine dell'anno. Nel corso dei lavori è stata appaltata la pavimentazione della strada forestale Cari-Prodör; sono stati approntati i progetti di massima del raggruppamento-terreni di Rossura e quelli del tronco stradale Tengia-Pormac. In fase avanzata d'elaborazione si trova anche il piano regolatore intercomunale che contempla tra l'altro la soluzione del problema degli svincoli stradali.

DALPE

Attività eco-zoologica — Nel corso del 1979 l'Ente cantonale Eco-Zoologico (ECEZ) ha svolto un'intensa attività, che si può così riassumere: azioni di ripristino della zona leventinese vicino a Dalpe "palude della Bedrina" (vi hanno partecipato più di 70 studenti liceali coi loro insegnanti); partecipazione dell'Ente alla coltivazione di orti scolastici; azione di trapianto d'alberelli di noce. Prossimamente si terrà a Lugano l'assemblea

dell'Ente. Nella palude della Bedrina, invasa da parecchie centinaia di pioppi, v'era la minaccia d'estinzione di diverse specie di piante e fiori che rappresentano una caratteristica della zona di proprietà dell'Associazione svizzera Protezione della natura. Il lavoro vero e proprio è stato però inquadrato nell'ambito d'una più ampia informazione. Infatti, alla presenza dell'ispettore forestale del I Circondario, ing. Rossi, e dei suoi collaboratori, il prof. don Aldo Toroni, promotore dell'iniziativa, ha presentato un'esposizione storica ed ecologica della Regione, elencando le diverse specie di piante e fiori. Dopo una pausa, durante la quale è stata offerta ai ragazzi la colazione, è iniziata l'operazione vera e propria, col taglio della corteccia dei pioppi (colletto) per far essicare lentamente le piante. Va rilevato che da controlli eseguiti in autunno, sono stati osservati risultati soddisfacenti. L'azione di ripristino sarà proseguita durante la prossima primavera, sempre con l'ausilio degli studenti.

PREONZO

Scoppia tubatura — Una grossa quantità d'olio emulsionato è finita nel fiume Ticino, causando un inquinamento di notevoli proporzioni. Il fatto è avvenuto nella notte fra domenica e lunedì (13/14 gennaio); all'origine lo scoppio, forse a causa del gelo della condotta d'una delle cisterne di raccolta della "Petrolchimica" di Preonzo. L'olio emulsionato fuoriuscito dalla condotta scoppiata — circa 60 mila litri — s'è riversato sul terreno e buona parte dello stesso ha superato le vasche di decantazione andando a finire, come detto, nel fiume Ticino. Il liquido altamente inquinante non ha potuto essere arrestato e in grossa quantità è arrivato fino alla foce a Magadino. Tecnici del Dip° dell'Ambiente e tutti i competenti



TRAVEL WEEKLY TO AND FROM SWITZERLAND AND ENGLAND

Providing DOOR TO DOOR SERVICES
with vans specially equipped to carry

- HOUSEHOLD REMOVALS
- EXHIBITION GOODS
- WORKS OF ART — MACHINERY

For full information contact:—

LEP PACKING LTD., CORNEY ROAD, CHISWICK, LONDON W4
TEL: 01-995 1300 (Ext. 110) TELEX: 23944

servizi disponibili hanno cercato invano d'arrestare l'avanzata dell'olio. I danni causati al patrimonio naturale — e in special modo a quello ittico — non hanno ovviamente ancora potuto essere calcolati.

BELLINZONA

Le tre corsie — La Cancelleria dello Stato ha diramato agli organi d'informazione la copia d'una lettera che il Governo ticinese ha indirizzato — in data 19 dicembre scorso — all'allora Presidente della Confederazione dr. Hans Huerlimann: tema della missiva a Palazzo federale, il tracciato autostradale del Monte Ceneri ed in particolare l'attuazione nella costruenda galleria d'una terza corsia ascendente (nord-sud). Huerlimann aveva ricevuto il 14 dicembre una delegazione del Consiglio di Stato ticinese che gli aveva appunto esposto le motivazioni dettagliate della richiesta d'una terza corsia nel futuro tunnel montecenerino. Le argomentazioni dei consiglieri ticinesi non avevano però trovato a Berna la sperata udienza; da qui la decisione di rivolgere un ulteriore appello all'on. Huerlimann.

BRISSAGO

Dove lo mettiamo? — Nei giorni scorsi l'Ente turistico Brissago e Ronco s/Ascona ha scritto una lettera al Municipio invitandolo a trovare al più presto un'adeguata sistemazione per il *pianoforte di Ruggero Leoncavallo*, il celebre compositore che all'inizio del secolo soggiornò per alcuni anni nel borgo di confine. Il piano fu donato all'Ente dal dott. Vintschger alcuni mesi dopo la demolizione della villa di Leoncavallo, avvenuta nel marzo dello scorso anno e da allora esso si trova nell'ufficio dell'Ente dove attira la curiosità di molti turisti.

Atto vandalico — Assurdo atto vandalico o vendetta personale? E' quanto ci si può chiedere dopo l'azione devastatrice compiuta da ignoti nella villa "La baita" a Brissago di proprietà del dr. Peter Treadwell, un chimico d'origine inglese residente a Basilea. Gli autori della devastazione sono penetrati nella villa, al momento disabitata in quanto il proprietario sta cercando un acquirente, dopo aver forzato la porta che dà sul giardino. Una volta nell'interno i delinquenti hanno fatto ricorso ad un mazzotto e ad un cuneo in metallo per fracassare quanto si trovava

nell'abitazione. Inoltre asportate le portine del frigorifero, del congelatore e di diversi armadi, le hanno successivamente gettate nel lago. Ingenti i danni; in base ad una prima valutazione si parla di circa Fr. 50,000.

LOCARNO

"Esfilo 80" — Quest'anno il Club filatelico di Locarno festeggia il 50° di fondazione. La ricorrenza coincide con l'allestimento d'una importante esposizione filatelica che si terrà al Grand Hotel di Muralto dal 28 al 30 marzo. Finora le adesioni pervenute al comitato del club sono un centinaio, in gran parte provenienti dalla Svizzera interna (vi sono pure una ventina di ticinesi fra cui un paio di locarnesi).

Poncione di Vespero

SWISS HOSTEL FOR GIRLS

9-11 BELSIZE GROVE
LONDON N.W.3.

Telephone: Office: 01-722 6856,
Underground Station: Belsize Park,
Northern (Edgware) Line.

BRITISH AIRWAYS TO SWITZERLAND

All our tour flights are arranged on scheduled services of British Airways departing from Heathrow and Gatwick.

You can fly to one destination and return from another if desired.

Enjoy the reliability of a scheduled service.

Return from:

BASLE £74

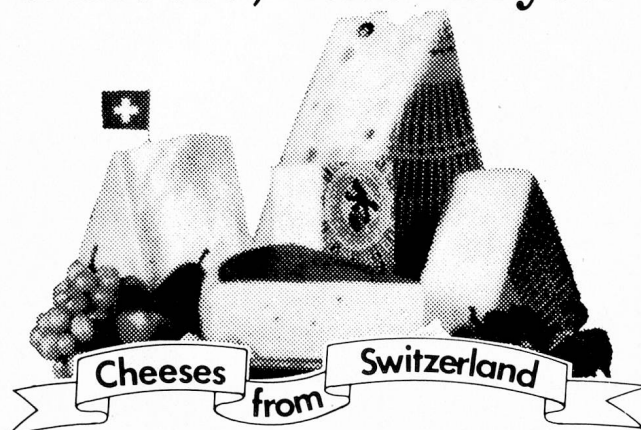
GENEVA £75

ZURICH £77

Ask for further details:

CITY BY CITY TOURS
3 HEDDON ST., LONDON W.1
01 734 5122
ATOL 882B

MOTTO gives you a motto, naturally...



Order Cheeses from Switzerland now

Motto Dairy Products Ltd.,
Whittington House,
Whittington Avenue,
London EC3V 1LE
Tel: 01-626 7760
Telex: 21792



Motto Food Co., Ltd.,
Luton Cold Store,
Skimpot Road, Luton,
Beds. LU4 0JD
Tel: 0582 599555
Telex: 826557

SWITZERLAND

For further information please contact:

Cheeses from Switzerland Ltd., Swiss Cheese Union Information Centre,
1 Amersham Hill, High Wycombe, Bucks. HP13 6NH